

Real Decreto 933/2021, de 26 de octubre, por el que se establecen las obligaciones de registro documental e información de las personas físicas o jurídicas que ejercen actividades de hospedaje y alquiler de vehículos a motor.



Aplicación obligatoria 2 diciembre 2024

Artículo 1. Objeto. 1.El objeto de este real decreto es regular las obligaciones de registro documental e información previstas en la normativa de protección de la seguridad ciudadana para ...

Artículo 2. Definiciones. 1.Actividades de hospedaje: ... b)Las realizadas por campings y zonas de estacionamiento de autocaravanas ...

Artículo 3. Ámbito de aplicación. Lo dispuesto en este real decreto será de aplicación en todo el territorio nacional a las actividades de hospedaje

Artículo 4. Partes de entrada en establecimientos de hospedaje ...

1.Las personas titulares de las actividades de hospedaje ... recogerán los datos de las personas usuarias de las mismas con el objeto de proceder a su registro y a la comunicación necesarias para el cumplimiento de las obligaciones legales que se desarrollan mediante este real decreto.

2.Los partes de entrada para el uso de los servicios de hospedaje deberán ser firmados por toda persona mayor de catorce años ...

Artículo 5. Obligaciones de registro documental. Los sujetos obligados deberán registrar y conservar aquellos datos de sus usuarios, comprendidos en los anexos I y II, que recaben en el ejercicio de su actividad, en los términos que se determinen.

ANEXO I: Datos a facilitar en el ejercicio de la actividad de hospedaje

Datos de los viajeros:

Nombre, Apellido, Sexo, Número de documento de identidad, Número de soporte del documento, Tipo de documento, Nacionalidad, Fecha de nacimiento, Lugar de residencia (Dirección completa, Localidad y País). Teléfono, Teléfono móvil, Correo electrónico, Número de viajeros, Relación de parentesco entre los viajeros (en el caso de que alguno sea menor de edad).

Datos de la transacción:

Datos del contrato, Número de referencia, Fecha, Firmas, Datos de la ejecución del contrato. Fecha y hora de entrada. Fecha y hora de salida, Conexión a Internet (si/no), Datos del pago, Fecha del pago.

**Royal Decree 933/2021 of 26 October
establishing the documentary registration and
information obligations of natural or legal
persons carrying out accommodation and motor
vehicle rental activities.**



Mandatory application 2 December 2024



.....
Article 1. Purpose. 1. The purpose of this Royal Decree is to regulate the documentary registration and information obligations provided for in the regulations for the protection of public safety for ...

Article 2. Definitions. 1. Accommodation activities: ... b) Those carried out by campsites and motorhome parking areas ...

Article 3. Scope of application. The provisions of this Royal Decree shall be applicable throughout the national territory to accommodation activities.

Article 4. Entry permits for accommodation establishments ...

1. The owners of the accommodation activities ... shall collect the details of the users of the same in order to proceed with their registration and the necessary communication for compliance with the legal obligations that are developed by means of this Royal Decree.

2. The entry forms for the use of the accommodation services must be signed by all persons over fourteen years of age

Article 5. Documentary registration obligations. The obligated parties must register and conserve the data on their users, included in Annexes I and II, which they collect in the exercise of their activity, under the terms to be determined.

.....
**ANNEX I: Data to be provided in the exercise of the activity of
accommodation**

Details of travellers:

Name, Surname, Sex, Identity document number, Document support number, Type of document, Nationality, Date of birth, Place of residence (full address, town and country).

Telephone, Mobile phone, E-mail, Number of travellers, Relationship between travellers (in case any of them is a minor).

Transaction data:

Contract details, Reference number, Date, Signatures, Contract execution details. Date and time of entry. Date and time of departure, Internet connection (yes/no), Payment details, Date of payment.

**Königlicher Erlass 933/2021 vom 26. Oktober zur
Festlegung der Melde- und Informationspflichten
von natürlichen oder juristischen Personen, die
Beherbergungs- und
Kraftfahrzeugvermietungstätigkeiten ausüben.
Obligatorische Anwendung ab 2. Dezember 2024.**



.....

Artikel 1. Zweck. 1. Zweck dieses Königlichen Erlasses ist es, die in den Verordnungen zum Schutz der öffentlichen Sicherheit vorgesehenen Dokumentations- und Informationspflichten für ... zu regeln.

Artikel 2. Begriffsbestimmungen. 1. Beherbergungstätigkeiten: ... b) die von Campingplätzen und Wohnmobilstellplätzen ausgeübten ...

Artikel 3. Anwendungsbereich. Die Bestimmungen dieses Königlichen Erlasses sind auf dem gesamten Staatsgebiet auf die Beherbergungstätigkeiten anwendbar.

Artikel 4. Einreisegenehmigungen für Beherbergungsbetriebe ...

1. Die Eigentümer der Beherbergungsbetriebe ... sind verpflichtet, die Daten der Nutzer derselben zu erfassen, um deren Registrierung und die notwendige Mitteilung zur Einhaltung der gesetzlichen Verpflichtungen, die sich aus diesem Königlichen Erlass ergeben, vorzunehmen.

2. Die Anmeldeformulare für die Inanspruchnahme der Beherbergungsleistungen müssen von allen Personen über vierzehn Jahren unterzeichnet werden

Artikel 5. Dokumentarische Registrierungspflichten. Die Verpflichteten müssen die in den Anhängen I und II aufgeführten Daten ihrer Nutzer, die sie bei der Ausübung ihrer Tätigkeit erheben, unter noch festzulegenden Bedingungen registrieren und aufbewahren.

.....

**ANHANG I: Bei der Ausübung der Beherbergungstätigkeit zu
übermittelnde Daten**

Angaben zu den Reisenden:

Name, Vorname, Geschlecht, Ausweisnummer, Dokumentennummer, Art des Dokuments, Staatsangehörigkeit, Geburtsdatum, Wohnort (vollständige Adresse, Stadt und Land).

Telefon, Mobiltelefon, E-Mail, Anzahl der Reisenden, Verhältnis zwischen den Reisenden (falls einer von ihnen minderjährig ist).

Transaktionsdaten:

Vertragsdetails, Referenznummer, Datum, Unterschriften, Details zur Vertragsausführung. Datum und Uhrzeit der Einreise. Datum und Uhrzeit der Abreise, Internetverbindung (ja/nein), Zahlungsangaben, Datum der Zahlung.

Décret royal 933/2021 du 26 octobre établissant les obligations de déclaration et d'information des personnes physiques ou morales exerçant des activités d'hébergement et de location de véhicules. Application obligatoire à partir du 2 décembre 2024



Article 1 Objet. 1) Le présent arrêté royal a pour objet de fixer les obligations en matière de documentation et d'information prévues par les arrêtés relatifs à la protection de la sécurité publique pour ... réglementer.

Article 2 Définitions. 1) Activités d'hébergement : ... b) les activités exercées par les terrains de camping et de ...

Article 3 Champ d'application. Les dispositions du présent arrêté royal sont applicables aux activités d'hébergement sur l'ensemble du territoire national.

Article 4 - Autorisations d'entrée pour les établissements d'hébergement ...

1. les propriétaires des établissements d'hébergement ... sont tenus de recueillir les données des utilisateurs de ceux-ci afin de procéder à leur enregistrement et à la communication nécessaire au respect des obligations légales découlant du présent arrêté royal.

2. les formulaires d'enregistrement pour l'utilisation des services d'hébergement doivent être signés par toutes les personnes âgées de plus de quatorze ans

Article 5. obligations d'enregistrement documentaire. Les redevables doivent enregistrer et conserver, dans des conditions à déterminer, les données relatives à leurs usagers, telles que visées aux annexes I et II, qu'ils recueillent dans l'exercice de leur activité..

ANNEXE I : Données à transmettre dans le cadre de l'exercice de l'activité d'hébergement touristique
Données relatives aux voyageurs :

Nom, prénom, sexe, numéro de la carte d'identité, numéro du document, type de document, nationalité, date de naissance, lieu de résidence (adresse complète, ville et pays).

Téléphone, téléphone portable, e-mail, nombre de voyageurs, relation entre les voyageurs (si l'un d'eux est mineur).

Données relatives à la transaction :

Détails du contrat, numéro de référence, date, signatures, détails de l'exécution du contrat. Date et heure d'entrée. Date et heure de départ, connexion internet (oui/non), détails du paiement, date du paiement..

Decreto reale 933/2021 del 26 ottobre che stabilisce gli obblighi di comunicazione e informazione delle persone fisiche o giuridiche che svolgono attività di alloggio e noleggio di veicoli. Applicazione obbligatoria dal 2 dicembre 2024



Articolo 1 Scopo. 1) Il presente regio decreto ha lo scopo di stabilire i requisiti di documentazione e informazione previsti dai decreti sulla tutela della sicurezza pubblica per ... regolamentare.

Articolo 2 Definizioni. 1) Attività ricettive: ... (b) attività svolte da campeggi e ...

Articolo 3 Ambito di applicazione. Le disposizioni del presente regio decreto si applicano alle attività ricettive in tutto il territorio francese.

Articolo 4 - Permessi di ingresso per le strutture ricettive ...

1. I proprietari di strutture ricettive ... sono tenuti a raccogliere i dati degli utenti di tali strutture al fine di registrarli e fornire le informazioni necessarie per adempiere agli obblighi di legge derivanti dal presente regio decreto.
2. I moduli di registrazione per l'utilizzo dei servizi di alloggio devono essere firmati da tutte le persone di età superiore ai quattordici anni

Articolo 5. Obblighi di registrazione documentale. I fornitori di servizi devono registrare e conservare, a condizioni da stabilire, i dati relativi ai loro utenti, di cui alle appendici I e II, che raccolgono nel corso della loro attività.

APPENDICE I: Dati da trasmettere in relazione alle attività di ricettività turistica

Dati relativi ai viaggiatori :

Cognome, nome, sesso, numero di carta d'identità, numero di documento, tipo di documento, nazionalità, data di nascita, luogo di residenza (indirizzo completo, città e paese).

Telefono, cellulare, e-mail, numero di viaggiatori, relazione tra i viaggiatori (se uno di essi è minorenne).

Dettagli della transazione:

Dettagli del contratto, numero di riferimento, data, firme, dettagli dell'esecuzione del contratto. Data e ora di ingresso. Data e ora di partenza, connessione a Internet (sì/no), dettagli del pagamento, data del pagamento.

**Koninklijk Besluit 933/2021 van 26 oktober tot
vaststelling van de meldings- en
informatieverplichtingen van natuurlijke of
rechtspersonen die activiteiten uitoefenen op het
gebied van accommodatie en verhuur van voertuigen.
Verplichte toepassing vanaf 2 december 2024**



Artikel 1 Doel. (1) Het doel van dit koninklijk besluit is het vaststellen van de documentatie- en informatieverplichtingen die in de Besluiten ... regelgeving.

Artikel 2 Begripsbepalingen. (1) Verblijfsactiviteiten: ... (b) activiteiten uitgeoefend door kampeerterreinen en ...

Artikel 3 Toepassingsgebied. De bepalingen van dit koninklijk besluit zijn van toepassing op logiesverstreckende activiteiten op het gehele Franse grondgebied.

Artikel 4 - Toegangsvergunningen voor logiesverstreckende bedrijven ...

1. De eigenaars van logiesverstreckende bedrijven ... zijn verplicht gegevens te verzamelen van de gebruikers van deze inrichtingen om ze te registreren en de nodige informatie te verstrekken om te voldoen aan hun wettelijke verplichtingen krachtens dit koninklijk besluit.
2. De inschrijvingsformulieren voor het gebruik van logiesverstreckende bedrijven moeten worden ondertekend door alle personen ouder dan veertien jaar

Artikel 5. Documentaire registratieverplichtingen. De dienstverleners moeten de gegevens over hun gebruikers, bedoeld in de bijlagen I en II, die zij in het kader van hun activiteiten verzamelen, registreren en bewaren onder nader te bepalen voorwaarden.

BIJLAGE I: Te verstrekken gegevens met betrekking tot toeristische accommodatieactiviteiten

Gegevens met betrekking tot reizigers :

Naam, voornaam, geslacht, nummer identiteitskaart, documentnummer, soort document, nationaliteit, geboortedatum, woonplaats (volledig adres, stad en land).

Telefoon, mobiel, e-mail, aantal reizigers, relatie tussen reizigers (als een van hen minderjarig is).

Transactiegegevens:

Contractgegevens, referentienummer, datum, handtekeningen, details over de uitvoering van het contract. Datum en tijd van binnenkomst. Datum en tijd van vertrek, internetverbinding (ja/nee), betalingsgegevens, datum van betaling..

Ley Orgánica 4/2015, de 30 de marzo, de protección de la seguridad ciudadana

Artículo 25. Obligaciones de registro documental.

1. Las personas físicas o jurídicas que ejerzan actividades relevantes para la seguridad ciudadana, como las de hospedaje, (...) quedarán sujetas a las obligaciones de registro documental e información en los términos que establezcan las disposiciones aplicables.

Orden INT/1922/2003, de 3 de julio, sobre libros-registro y partes de entrada de viajeros en establecimientos de hostelería y otros análogos.

«BOE» núm. 165, de 11 de julio de 2003, páginas 27179 a 27181 (3 págs.)

Primero. Ámbito de aplicación.

Lo dispuesto en la presente Orden sobre libros-registro y partes de entrada de viajeros será de aplicación a los siguientes establecimientos:

a) Los establecimientos de hostelería a que se refiere el artículo 1 del Decreto 1513/1959, de 18 de agosto, definidos en el artículo 2 del Decreto 231/1965, de 14 de enero, como aquellos dedicados de modo profesional o habitual mediante precio, a proporcionar habitación a las personas, con o sin otros servicios de carácter complementario.

b) Los campings, apartamentos, «bungalows» y otros alojamientos similares de carácter turístico regulados en la Orden del Ministerio de Información y Turismo de 28 de julio de 1966 y en el artículo 1 del Decreto 393/1974, de 7 de febrero.

Segundo. Partes de entrada y libros registro.

1. Los impresos de partes de entrada de viajeros se ajustarán al modelo señalado en el Anexo y serán generados por los propios establecimientos a que se refiere la presente Orden.

2. Los establecimientos antes mencionados podrán cumplimentar los impresos de partes de entrada por procedimientos manuales o por procedimientos informáticos, pero el viajero deberá firmar dicho parte de manera inexcusable. (...)

Tercero. Comunicación de datos a las dependencias policiales.

1. Los establecimientos comprendidos en el ámbito de aplicación de la presente Orden deberán comunicar a las dependencias policiales la información contenida en las hojas-registro a que se refiere el apartado anterior, por cualquiera de los siguientes sistemas:

1.1 Presentando directamente o cursando por correo a la Comisaría de Policía o, en su defecto, al Puesto de la Guardia Civil que corresponda, dos copias de la hoja-registro, una de las cuales quedará en la dependencia policial y la otra, convenientemente sellada, se devolverá al establecimiento como acreditación del cumplimiento de su obligación. (...)

1.4 Mediante transmisión de ficheros vía Internet al Centro de Proceso de Datos de la Dirección General de la Policía o de la Dirección General la Guardia Civil, según el caso, que darán por recibida la información por el mismo sistema. (...)

Cuarto. Plazo.

La información contenida en las hojas-registro deberá ser comunicada por cualquiera de los sistemas a que se refiere el apartado anterior a las dependencias policiales dentro de las veinticuatro horas siguientes al comienzo del alojamiento de cada viajero.